

8 ta' Jannar, 1955
Imhalef:

Chev. Onor. Dr. W. Harding, B.Litt., LL.D.

Il-Pulizija versus Corrado Laferla

Korruzzjoni ta' Minorenni.

F'kaz ta' akkuza dwar korruzzjoni ta' minorenni ma hix difiza tajba l-allegazzjoni li l-minorenni kien ga korrott; ghaliez anki l-bniedem li hu ga korrott ghandu d-dritt li ma jkunz korrott ulterjorment.

Langas ma hi difiza tajba l-allegazzjoni li s-suggett passiv hu korrott "in toto", b'mod li ma hix possibbli l-korruzzjoni ulterjuri; l-ewwelnett ghax il-forom tal-korruzzjoni huma tant varjati li difficili li s-suggett passiv ikun wasal ghat-totalita' tal-korruzzjoni; it-tieni, ghax hija indagini kwazi impossibbli dik intiża biez tgies jekk is-suggett passiv wasalz jew le ghall-grad totali u estrem tal-korruzzjoni; u fl-ahharnett, u principlament, ghax anki suppost bniedem ikun totalment korrott, huwa dejjem ghandu d-dritt li haddiehor ma jibqghax izommu fit-trieq tal-korruzzjoni u jimpedilu r-rigenerazzjoni morali tieghu.

Apparti l-valur ta' l-allegazzjoni ta' l-imputat fis-sens li hu haseb li s-suggett passiv kien maggjorenni, il-facili kredenza tas-suggett attiv f'reat simili tista' tkun parti mit-trieq kriminuza li twasal ghal delitt.

Il-Qorti; — Rat l-attijiet kompilati quddiem il-Qorti Kriminali tal-Magistrati ta' Malta kontra Corrado Laferla, fuq l-imputazzjoni li (1) f'dawn l-ahhar sentejn, il-Mistra, limiti ta' San Pawl il-Bahar, u bnadijiet ohra f'dawn il-Gzejjer, go postijiet publiċi jew esposti ghall-publiku, fi zmienijiet differenti, per mezz ta' azzjonijiet diversi maghmula b'rizoluzzjoni wahda, b'ghemil zieni kkorrompa lil Aurelio Renda, persuna ta' taht l-età, u f'xi okkazjonijiet minnhom din il-korruzzjoni kienet tikkonsisti f'kongunġimenti karnali kontra n-natura; (2) f'dawn l-ahhar sentejn (3) f'dawn l-ahhar sentejn; (4) f'dawn l-ahhar sentejn; (5) f'dan l-ahhar sentejn

Rat in-nota tal-Attorney General ta' ta' Awissu,

1954, li biha l-imsemmija attijiet gew mibghuta lura lil dik il-Qorti biex bhala Qorti ta' Gudikatura Kriminali tiddeci-di fuq il-htijiet, ta' kompetenza taghha, li jistghu jinstabu taht dak li hemm mahsub (i) fl-art. 317 (1) (3) (a) (b), 20 u 32 (1) (b) (viii) (vii) (vi) tal-Kodiċi Kriminali, u fil-Government Notice numru 337 tal-1940 ghar-rigward tal-korruzzjoni tal-minorenni Aurelio Renda (ii) fl-artikoli; (iii) fl-artikoli; (iv) fl-artikoli; (v) fl-artikoli

Rat is-sentenza tal-Ewwel Qorti, tas-27 ta' Settembru, 1954, li biha, wara li ddikjarat li ma hemmx lok ghal procediment ulterjuri dwar l-imputazzjoni relattiva ghall-minuri Joseph Busuttil, minhabba rinunzja, iddecidiet billi sabet lill-imputat hati talli (a) f'dawn l-ahhar sentefn, il-Mistra, limiti ta' San Pawl il-Bahar, u bnadijiet ohra f'dawn il-Gzejjer, go postijiet publici jew esposti ghall-publiku, fi zmienijiet differenti, per mezz ta' azzjonijiet diversi maghmula b'rizoluzzjoni wahda, ikkorrompa lill-minuri Aurelio Renda, b'dan li f'xi okkazjonijiet minnhom il-korruzzjoni kienet tikkonsisti f'kongungjament karnali kontra natura; (b).....; (c).....; (d).....; u kkundannatu ghall-piena tal-lavuri furzati ghal zmien tnax il-xahar;

Rat ir-rikors li bih l-imputat appella, u talab li s-sentenza fuq imsemmija tigi revokata, u li hu jigi assolt;

Trattat l-appell;

Ikkunsidrat;

Id-doljanzi tal-appell huma dawn:—

Kwantu ghall-każ tal-minorenni Renda, l-appellant ma jmissux instab hati (a) ghax Renda kien ga korrott, (b) ghaliex l-appellant kellu r-raġuni kolla ha jahseb li Renda kien maggjorenni, u (c) ghaliex, in vista tar-rinunzja ghall-kwerela, il-proceduri ma setghux jitkomplew, billi l-post ma kienx publiku jew espost ghall-publiku, u ma kienx hemm kongungiment;

Kwantu ghall-każijiet l-ohra, ma kienx hemm provi, jew, "al più", kien hemm provi konfliggenti;

Ikkunsidrat, kwantu għall-gravami dwar il-każ ta' Renda;

Din il-Qorti, kif presjeduta, dejjem irriteniet illi l-allegazzjoni li l-minorenni kien ġa korrott ma hijiex difiża tajba, għaliex anki l-bniedem ġa korrott għandu d-dritt li ma jkunx ulterjorment korrott. L-Imħallef sedenti lanqas ma jaqbel ma' xi awtur li esprima l-fehma li tista' tkun difiża tajba meta s-sugġett passiv ikun korrott "in toto", b'mod li ma hix possibbli l-korruzzjoni ulterjuri; għax, l-ewwelnett, il-forom tal-korruzzjoni huma tant varjati li diffiċili li s-sugġett passiv ikun wasal għat-totalità tal-korruzzjoni; it-tieni, għax hija indaġini kwazi impossibbli dik intiża biex tqies jekk is-sugġett passiv wasalx jew le għall-grad totali u estrem tal-korruzzjoni; u fi-aħħarnett, u prinċipalment, għax, anki suppost bniedem ikun totalment korrott, huwa dejjem għandu d-dritt li hadd ieħor ma jibqgħax iżommu fit-trieq tal-korruzzjoni u jimpedilu r-riġenerazzjoni tiegħu. Dan il-mezz defensjonali, għalhekk, hu bla bażi;

Ma hemm xejn li jista' jinduċi lil-Qorti fil-konvinzjoni li l-appellant haseb li Renda kien maġġjorenni; apparti l-valur ta' din id-deduzzjoni, il-faċili kredenza tas-sugġett attiv f'reat simili tista' tkun parti mit-trieq kriminuża li twassal għal delitt;

Kwantu għall-pubblicità tal-post, din il-Qorti hi konvinta li kien hemm il-potenzjalità tal-aċċess tal-publiku, u għalhekk ir-rinunzja baqgħet inoperattiva;

Għalhekk il-gravami dedotti fil-każ ta' Renda huma infondati;

Kwantu għall-każijiet l-oħra;

Il-Qorti tħossha soddisfatta li kull każ ġie pruvat fil-kumpless taċ-ċirkustanzi.....;

Kwantu għall-applikazzjoni li l-Maġistrat għamel tal-prova hekk imsejha "system of conduct", din kienet skond il-ġurisprudenza, kif studjata "funditus" fis-sentenza ta' din il-Qorti "Pulizija vs. Sammut", 31 ta' Jannar, 1949; u ma hemm xejn x'jiġi ċensurat (ara wkoll il-ġurisprudenza konformi tal-Qorti Ngliżi minn dak iż-żmien l-hawn, cjoè House of Lords vs. Director of Public Prosecutions (1952,

(1 T.L.R. 1076); Rex vs. Straffen, Court of Criminal Appeal, 1952, 2 T.L.R. 591);

Għall-bqija, din il-Qorti tagħmel tagħha r-raġunamenti bażati u perspikaci tal-Magistrat sedenti in prima istanza;

Għalhekk;

Tiddecidi;

Billi tirrespingi l-appell u tikkonferma s-sentenza appellata.
